

# Botanička bašta Velemun



Planina Visitor u čijem podnožju se nalazite, prepuna je velemuna (*Gentiana kochiana*), krupnog cvijeta tamnoplave i ponekad ljubičaste boje, po kome je dobila ime ova jedinstvena botanička bašta smještena na 920 metara nadmorske visine.

Na površini od 520 m<sup>2</sup> nalazi se preko 350 biljaka pretežno sa područja Prokletija i okolnih planina, a posebna pažnja posvećena je endemičnim i zaštićenim biljnim vrstama. Tu se mogu naći i neke nedavno otkrivene vrste kao što je virak vincekov ili vilina rosa, (*Alchemilla vinceki*) koja je ime dobila po Danijelu Vinceku, vlasniku čuvene botaničke bašte u Dulovinama kod Kolašina, koja je bila uzor i inspiracija za stvaranje *Velemuna*.

Nastala kao plod dugogodišnjeg rada plavskog profesora i botaničara Milutina Prašćevića,

Mountain Visitor, at the foot of which you are standing right now, is full of trumpet gentian (*Gentiana kochiana*), a large flower dark blue and sometimes violet in colour, after which this unique botanical garden situated at an elevation of 920 metres above sea level was named.

Covering a surface area of 520 m<sup>2</sup> there are over 350 plants, predominantly from the region of the Prokletije Mountains and the other surrounding mountains, and special attention has been given to endemic and protected plant species. Here one can also find some recently discovered species, such as Vincek's lady's mantle or nymph's dew (*Alchemilla vinceki*), which was named after Danijel Vincek, the owner of the famous botanical garden in Dulovine near Kolašin, which was the model and inspiration for creating *Velemun*.

botanička bašta *Velemun* počela je da se formira 1993. godine. Ovaj veliki zaljubljenik u Prokletije, ostavio je čak i fudbal kojim se dugo bavio da bi se u potpunosti posvetio istraživanju flore Prokletija. Stigao je i do najviših vrhova na kojima je pronašao biljke koje tek treba da se naučno obrade. Kaže da su prokletijske biljke neobično lijepe, jer samo tako uspijevaju da u kratkom roku privuku pčele ili ptice i opstanu u surovim uslovima ove planine na kojoj snijeg može da padne od oktobra do maja, a temperatura zimi da se spusti i na - 40°C.

Created as a result of the long-standing work of the teacher and botanist from Plav, Milutin Prašćević, the *Velemun* Botanical Garden started to take shape in 1993. This great lover of the Prokletije Mountains even gave up football, which he had been involved in for a long time in order to devote himself entirely to the exploration of the flora of the Prokletije Mountains. He also climbed the highest peaks, on which he found plants which are yet to be scientifically analysed. He says that the plants of the Prokletije Mountains are



Svaka biljka u *Velemunu* ima posebnu priču i za svaku njen vlasnik pamti kada ju je donio. Po ljepoti i biološkoj vrijednosti pored velemuna ističu se *Wulfenia blecicii* – Prokletijska vučica, *Picea omorica* – Pančićeva omorika (gost bašte), *Potentilla*

exceptionally beautiful because that is the only way they manage to attract bees or birds in their short flowering season and survive in the harsh conditions of this mountain, where snow can fall from October to May, and temperatures in winter can drop

*montenegrina* – Petoprsta crnogorska, *Viola orphanidis subsp. Nikolai* – Ljubičica Nikolina, *Gentiana lutea* – Lincura žuta, *Leontopodium nivale* – Runolist sniježni, *Corylus colurna* – Mečja lijeska, *Aconitum penteri* – Penterov jedič, *Achillea abratonoides* – Planinski stolisnik i mnoge druge.

to -40°C. Each plant in *Velemun* has its own special story and its owner remembers when he brought each one there. In terms of beauty and biological significance, besides the trumpet gentian, other notable species include *Wulfenia blecicii* – Blečić's wulfenia, *Picea omorica* – Serbian spruce (a guest of the garden), *Potentilla montenegrina* – Montenegrin cinquefoil, *Viola orphanidis subsp. Nikolai* – Nicholas' violet, *Gentiana lutea* – yellow gentian, *Leontopodium nivale* – Edelweiss, *Corylus colurna* – Turkish hazel, *Aconitum penteri* – Penter's monkshood, *Achillea abratonoides* – mountain yarrow and many others.

From this spot you can head towards Visitor, a steep mountain covered in forest, whose highest peak – Plana Summit (2,211m) is reflected in the water of Lake Plav. On the north-eastern side of the mountain, at an elevation of 1,642 metres above sea level,

Sa ovog mjesta možete da krenete ka Visitoru, strmoj planini, prekrivenoj šumom, čiji se najviši vrh - Plana (2211m) ogleda u vodama Plavskog jezera.



# Velemun Botanical Garden



Na sjeveroistočnoj strani planine na 1642 metara nadmorske visine, nalazi se Visitorsko jezero. Ovo malo ledničko jezero, poznatije kao *gorske oči* Visitora, okruženo je visokim četinarskim stablima koja se ogledaju u njegovoj vodi dajući joj posebnu tamno zelenu boju. Zimi se ovo jezero zaleđi, a ljeti se u njemu možete i kupati, jer temperatura vode dostigne i 18°C.

Lake Visitor is located. This small glacial lake, better known as the *mountain eyes* of Visitor, is surrounded by tall coniferous trees which reflect in its water giving it a special dark green colour. In winter this lake freezes, but in summer you can swim in it, since the water temperature reaches 18°C.

A special charm to the lake is given by a small peninsula covered with grass. It was once



Posebnu draž jezeru daje malo poluostrvo obraslo travom. To je nekada bilo ploveće ostrvo koje se vremenom povezalo sa obalom oborenim borovim stablima. Prema jednoj legendi ostrvo je nastalo veoma davno, od splava koji su sagradili Tračani dok su splav na kom su tokom noći čuvali stoku ploveći daleko od obale.

a floating island which over time was connected to the shore by fallen pine tree trunks. According to legend, the island was formed a long, long time ago from a raft which was built by the Thracians while they grazed their cattle by the lake. In order to protect them overnight from wolves and other wild animals, they would go onto the raft, where floating far from the shore, they protected their cattle during the night.

